

## بیانیه معلومات واکسین

Many vaccine information statements are available in Dari and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تعداد زیادی از بیانیه‌های معلومات واکسین در لسان دری و سایر لسان‌ها قابل دسترس هستند. به [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) مراجعه کنید.

# واکسین انفلونزا (زکام) (غیرفعال شده یا ترکیب جدید): آنچه باید بدانید

## 1. چرا باید پیچکاری کنیم؟

واکسین انفلونزا از انفلونزا (زکام) جلوگیری کرده می‌تواند.

انفلونزا یک مرض ساری است که در هر سال معمولاً میان ماه‌های اکتوبر و می در ایالت متحده منتشر می‌شود. هر کس به مرض انفلونزا مصاب شده می‌تواند، مگر برای بعضی از اشخاص بیشتر خطرناک است. کودکان و اطفال جوان، اشخاص 65 ساله و بالاتر از آن، زن‌های حامله و اشخاص دارای شرایط خاص صحتی یا سیستم ضعیف معافیت در معرض کلانترین خطر عوارض انفلونزا قرار دارند.

سینه و بغل، برنشیت، عفونت‌های بینی و عفونت‌های گوش عبارت از مثال‌های عوارض مربوط به انفلونزا هستند. اگر عارضه طبعی دارید، مانند مرض قلب، سرطان یا مرض شکر، انفلونزا آنرا بدتر کرده می‌تواند.

انفلونزا می‌تواند باعث تب و سرماخوردگی، درد گلو، درد عضلات، خستگی، سرفه، سردردی و بینی روان یا بند شود. بعضی از اشخاص ممکن است فراغ یا اسهال داشته باشند، اگر چه این بیشتر در اطفال و بزرگسالان معمول است.

در یک سال بطور اوسط، هزاران نفر در ایالات متحده به علت انفلونزا جان خود را از دست می‌دهند و تعداد زیاد آنها در شفاخانه بستر می‌شوند. واکسین انفلونزا هر سال باعث وقایه از میلیون‌ها مرض و مراجعه به داکتر در ارتباط به انفلونزا می‌شود.

## 2. واکسین‌های انفلونزا

CDC توصیه می‌کند که هر طفل 6 ماهه و بزرگتر از آن باید در هر فصل انفلونزا پیچکاری شود. اطفال 6 ماهه الی 8 ساله ممکن است در یک فصل انفلونزا به 2 دوز واکسین ضرورت داشته باشند. سایر اشخاص در یک فصل انفلونزا فقط به 1 دوز ضرورت دارد.

بعد از پیچکاری تقریباً 2 هفته طول می‌کشد تا محافظت انکشاف شود.

تعداد زیادی واکسین‌های انفلونزا وجود دارند و آنها همیشه در حال تغییر هستند. هر سال یک واکسین جدید انفلونزا ساخته می‌شود تا در مقابل واکسین‌های انفلونزا محافظت ایجاد کند که باور می‌شود در فصل آینده انفلونزا باعث مرض خواهد گردید. حتی زمانی که این واکسین طرز مکمل با این واکسین‌ها مطابقت نکند، هم مقداری محافظت فراهم می‌کند.

واکسین انفلونزا باعث انفلونزا نمی‌گردد.

واکسین انفلونزا ممکن است همزمان با سایر واکسین‌ها پیچکاری شود.

## 3. با فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحتی خود صحبت کنید

اگر شخصی که می‌خواهد پیچکاری کند شرایط ذیل را دارد با فراهم کننده واکسین خود صحبت کنید:

بعد از دوز قبلی واکسین انفلونزا العمل الرجیکی نشان داده باشد یا کدام نوع الرجی‌های شدید، تهدید کننده زندگی داشته باشد

سندروم گیلن باره (که بنام «GBS» نیز یاد می‌شود) داشته باشد

در بعضی از موارد، فراهم کننده مراقبت‌های صحتی شما ممکن است تصمیم بگیرد پیچکاری انفلونزا را تا زمان ملاقات آینده به تأخیر بندازد.

واکسین انفلونزا در هر زمان در جریان حامله داری تطبیق شده می‌تواند. خانم‌های که در جریان فصل انفلونزا حامله باشند یا حامله خواهند شد باید واکسین غیرفعال شده انفلونزا را دریافت کنند.

افراد با امراض خرد مانند زکام، ممکن است پیچکاری شوند. افراد که بصورت متوسط یا شدید مریض باشند باید قبل از تطبیق واکسین انفلونزا معمولاً تا زمان صحت‌مند شدن صبر کنند.

فراهم کننده مراقبت‌های صحتی شما معلومات بیشتر داده می‌تواند.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

#### 4. خطرات عکس العمل واکسین

- بعد از پیچکاری واکسین انفلونزا درد، سرخی و تورم در محل پیچکاری، تب، درد عضلات و سردردی رخ داده می‌تواند.
  - بعد از پیچکاری واکسین غیرفعال شده انفلونزا (پیچکاری انفلونزا) ممکن است مقداری خردی خطر سندروم گیلن باری (GBS) افزایش پیدا کند.
- اطفال جوان که در عین زمان واکسین انفلونزا را یکجا با واکسین سینه و بغل (PCV13) و/یا واکسین DTaP دریافت می‌کنند ممکن است احتمال کمی بیشتر حمله ناگهانی ناشی از تب داشته باشند. اگر یک طفل دریافت کننده واکسین انفلونزا حمله ناگهانی مرض داشته باشد، به فراهم کننده مراقبت صحتی خود بگویید.

- افراد بعضی اوقات بعد از پروسیجرهای طبی، بشمول پیچکاری ضعیف می‌شوند. اگر احساس سرگیچی می‌کنید یا تغییرات بینایی دارید یا در گوش‌ها صدای زنگ می‌شنوید، به فراهم کننده خود بگویید.
- مانند هر دوا، چانس بسیار کم هست که پیچکاری باعث عکس العمل شدید الرجیکی، جراحتهای دیگر جدی یا مرگ گردد.

#### 5. اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چه؟

- بعد از اینکه شخص پیچکاری شده کلینیک را ترک کند، ممکن است عکس العمل الرجیکی واقع شود. اگر علائم عکس‌العمل شدید الرجیکی (التهاب، تورم روی و گلو، مشکل در تنفس، ضربان سریع قلب، سرگیچی یا ضعف) را مشاهده کنید، با نمبر 1-800-9 در تماس شوید و شخص را به نزدیکترین شفاخانه انتقال دهید.
- برای سائر علائم که باعث تشویش شما می‌شود، با فراهم کننده مراقبت‌های صحتی خود در تماس شوید.
- عکس‌العمل‌های ناگوار باید به سیستم راپوردهی واقعات ناگوار واکسین (VAERS) راپور داده شود. فراهم کننده مراقبت صحتی شما معمولاً این راپور را ثبت خواهد کرد یا خودتان می‌توانید آن راپور دهید. به وبسایت VAERS در [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-822-7967 در تماس شوید. VAERS فقط برای راپوردهی عکس‌العمل‌ها است و پرسونل VAERS توصیه طبی نمی‌دهند.

#### 6. پروگرام ملی جبران خسارت واکسین

- پروگرام ملی جبران خسارت واکسین (VICP) یک پروگرام فدرال است که برای جبران خسارت به مردم که توسط واکسین‌های مشخص متضرر گردیده باشند، ایجاد شده است. ادعاها درباره آسیب یا مرگ ناشی از واکسین دارای محدودیت زمانی ثبت کردن است، که ممکن است به اندازه دو سال باشد. به وبسایت VICP در [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-338-2382 در تماس شوید تا درباره پروگرام و ثبت ادعا، معلومات بدست آورید.

#### 7. معلومات بیشتر را چی طور بدست آورده می‌توانم؟

- از فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحتی خود پرسان کنید.
- با اداره صحت محلی یا ایالتی خود در تماس شوید.
- برای بسته واکسین و معلومات اضافی به وبسایت اداره غذا و ادویه (FDA) در [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) مراجعه کنید.
- با مراکز کنترل و وقایه امراض (CDC) در تماس شوید: - با نمبر 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) در تماس شوید یا. - به وبسایت CDC در [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu) مراجعه کنید.

